

Jer

Chapter 25

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
בְּשָׁנָה katika-mwaka יהוּדָה Yuda עַם watu-wa כָּל- wote- עַל- kuhusu- יִרְמְיָהוּ Yeremia קָל- kwa- הִיא lilikuja אֲשֶׁר- ambalo- הַדְּבָר נeno
[H8141](#) [H3063](#) [H3605](#) [H3414](#) [H1961](#) [H1697](#)

הַרְאֵשְׁנִית wa-kwanza הַשָּׁנָה mwaka הִיא hiyo יְהוּדָה Yuda מֶלֶךְ mfalme-wa יוֹסִיָּהוּ Yosia בֶּן- mwana-wa לַיהוֹיָקִים wa-Yehoyakimu הַרְבֵּעִית wa-nne
[H7224](#) [H8141](#) [H1931](#) [H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H3079](#) [H7243](#)

לְנְבוּכַדְרֶאֶצַּר לְמֶלֶךְ mfalme-wa בָּבֶלֶ: Babeli
[H0894](#) [H4428](#) [H5019](#)

Neno likamjia Yeremia kuhusu watu wote wa Yuda, katika mwaka wa nne wa utawala wa Yehoyakimu mwana wa Yosia mfalme wa Yuda, ambao ulikuwa mwaka wa kwanza wa utawala wa Nebukadneza mfalme wa Babeli.

2
אֲשֶׁר Ambalo דִּבֶּר alisema יִרְמְיָהוּ Yeremia הַנְּבִיאִים nabii עַל- kwa- כָּל- wote- עַם watu-wa יְהוּדָה Yuda וְאֵל na-kwa כָּל- wote- יִשְׁבִּי wakaao
[H3427](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3063](#) [H3605](#) [H5030](#) [H3414](#) [H1696](#)

יְרוּשָׁלַם Yerusalemu לְאָמַר: kusema
[H0559](#) [H3389](#)

Hivyo nabii Yeremia akawaambia watu wote wa Yuda na wale wote waishio Yerusalemu:

3
מִן- Tangu- שְׁלֹשׁ tatu עֶשְׂרֵה na-kumi שָׁנָה mwaka לְיוֹסִיָּהוּ wa-Yosia בֶּן- mwana-wa אֲמוֹן Amoni מֶלֶךְ mfalme-wa יְהוּדָה Yuda וְהָדִי na-hadi
[H5704](#) [H3063](#) [H4428](#) [H0526](#) [H2977](#) [H8141](#) [H6240](#) [H7969](#)

הַיּוֹם siku הַזֶּה hii הַזֶּה hii שְׁלֹשׁ tatu וְעֶשְׂרִינָה na-ishirini שָׁנָה miaka הִיא limekuwa דְּבַר- neno-la יְהוָה Yahwe אֵלֶי kwangu
[H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#) [H8141](#) [H6242](#) [H7969](#) [H2088](#) [H2088](#) [H3117](#)

וְאֵדְבַר na-nimesema אֲלֵיכֶם kwenu אֲשַׁכֵּם mapema-asubuhi וְדַבֵּר na-kusema וְלֹא na-hamku- שְׁמַעְתֶּם: sikia
[H8085](#) [H3808](#) [H1696](#) [H7925](#) [H0413](#) [H1696](#)

Kwa miaka ishirini na mitatu, kuanzia mwaka wa kumi na tatu wa utawala wa Yosia mwana wa Amoni mfalme wa Yuda, hadi siku hii ya leo, neno la Bwana limekuwa likinjia, nami nimesema nanyi mara kwa mara, lakini hamkusikiliza.

4
וְשָׁלַח Na-alituma יְהוָה Yahwe אֲלֵיכֶם kwenu אֶת- - כָּל- wote- עַבְדָּיו watumishi-wake הַנְּבִיאִים manabii הַשְּׂכָם mapema-asubuhi
[H7925](#) [H5030](#) [H5650](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3068](#) [H7971](#)

וְשָׁלַח na-kutuma וְלֹא na-hamku- שְׁמַעְתֶּם sikia וְלֹא na-hamku- אֲזַנְכֶם masikio-yenu לְשִׁמְעַ: kusikia
[H8085](#) [H0241](#) [H0853](#) [H5186](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H7971](#)

Ingawa Bwana amewatuma watumishi wake wote hao manabii kwenu mara kwa mara, hamkusikiliza wala hamkujali.

5 לְאֹמֵר שׁוּבוּ-נָא אִישׁ מִדְּרָכּוֹ הֲרַעָה וּמֵרַע
Kusema rudini- tafadhali kila-mtu kutoka-njia-yake mbaya na-kutoka-uovu-wa
H0559 H7725 H4994 H0376 H1870 H7455

מַעֲלָלֵיכֶם וּשְׁבוּ-עַל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם וְלֹאֲבוֹתֵיכֶם
matendo-yenu na-mkae juu-ya- ardhi ambayo aliwapa Yahwe ninyi na-baba-zenu
H4611 H3427 H0127 H5414 H3068 H0001

לְמִן-עוֹלָם וְעַד-עוֹלָם: מֵלֵלֶּה
tangu-milele na-hadi-milele
H5769 H5704 H5769

Walisema, “Geukeni sasa, kila mmoja wenu kutoka njia yake mbaya na matendo yake maovu, ndipo mtaweza kukaa katika nchi ambayo Bwana aliwapa ninyi na baba zenu milele.

6 וְאֵל-תִּלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים מִיּוֹנְגוּ אַחֲרַי אֲחֵרִים לְעִבְדָם וְיִהְיֶה שְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְלֹא-
Na-msi- ende kufuata- miungu mingine kuitumikia na-kuisujudia hiyo na-
H0408 H3212 H0430 H0312 H5647 H7812 H3808

תִּכְעִיסוּ אוֹתִי בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם וְלֹא אֶרַע לָכֶם:
nikasrishe mimi kwa-kazi-ya mikono-yenu na-sita-wadhuru ninyi
H3707 H0853 H4639 H3027 H3808

Msiifuate miungu mingine ili kuitumikia na kuiabudu. Msinikasirishe kwa vitu ambavyo mmevitengeneza kwa mikono yenu.”

7 וְלֹא-שָׁמַעְתֶּם אֵלַי נְאֻם-יְהוָה לְמַעַן [הִכְעִסוּנִי] (הִכְעִיסֵנִי)
Lakini-hamku- nisikiliza mimi asema- Yahwe ili- [mnikasrishe] mnikasrishe
H3808 H8085 H0413 H5002 H3068 H4616 H3707 H3707

בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם לְרַע לָכֶם: S
kwa-kazi-ya mikono-yenu kwa-ubaya wenu
H4639 H3027

“Lakini ninyi hamkunisikiliza mimi, tena mkanikasirisha kwa vitu mliyovitengeneza kwa mikono yenu, nanyi mmejiletea madhara juu yenu wenyewe,” asema Bwana.

8 לְכֹן כֹּה אָמַר יְהוָה וְלֹא-שָׁמַעְתֶּם
Kwa-hiyo hivyo amesema Yahwe wa-majeshi kwa-sababu ambayo hamku-sikia
H0559 H3541 H3068 H0559 H3282 H3808 H8085

אֶת-דְּבָרַי: maneno-yangu
H1697 H0853

Kwa hiyo Bwana Mwenye Nguvu Zote asema hivi: “Kwa sababu hamkuyasikiliza maneno yangu,

9 הִנְנִי שְׁלַח וְלִקְחָתִי אֶת-כָּל-מִשְׁפָּחוֹת צְפוֹן נְאֻם-יְהוָה
Tazama-mimi ninatuma na-nitachukua - yote- jamaa-za kaskazini asema- Yahwe
H2009 H7971 H3947 H0853 H3605 H4940 H6828 H5002 H3068

וְאֵל-נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל עֲבָדֵי וְהִבְאֵתִים עַל-הָאָרֶץ
na-kwa- Nebukadneza mfalme-wa- Babeli mtumishi-wangu na-nitawaleta juu-ya- nchi
H0413 H5019 H4428 H0894 H5650 H0935 H0776

הַזֹּאת וְעַל-יְשֻׁבִיָּה וְעַל-כָּל-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה סָבִיב
hii na-juu-ya- wakaao na-juu-ya- yote- mataifa haya kuzunguka
H2063 H3427 H3605 H0428 H5439

וְהִתְרַמְּתִים וְשִׁמְתִים לְשִׁמָּה וְלִשְׂרָקָה וְלִחְרָבוֹת: עוֹלָם:
na-nitawaharibu-kabisa na-nitawafanya ukiwa na-kitu-cha-mzaha na-magofu ya-milele
H8047 H8322 H2723 H5769

nitayaita mataifa yote ya kaskazini na mtumishi wangu Nebukadneza mfalme wa Babeli,” asema Bwana. “Nitawaleta waishambulie nchi hii na wakazi wake wote, na dhidi ya mataifa yote yanayowazunguka. Nitawaangamiza kabisa na kuwafanya kitu cha kuchukiwa na kudharauliwa, na kuwa magofu daima.

חָתָן	קוֹל	שִׁמְחָה	וְקוֹל	שְׂשׂוֹן	קוֹל	מִהֶם	וְהֶאֱבִדְתִּי	10
ya-bwana-arusi	sauti	ya-shangwe	na-sauti	ya-furaha	sauti	kutoka-kwao	Na-nitaiondoa	
H2860		H8057		H8342		H1992	H0006	
	נָר:	וְאוֹר	רָחִים	קוֹל	כָּלָה	וְקוֹל		
	taa	na-mwanga-wa	mawe-ya-kusagia	sauti-ya	ya-bibi-arusi	na-sauti		
		H0216	H7347		H3618			

Nitawaondolea sauti ya shangwe na furaha, sauti ya bibi na bwana arusi, sauti ya mawe ya kusagia, na mwanga wa taa.

אֶת-	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וְעָבְדוּ	לְשִׁמָּה	לְחַרְבָּה	תְּזֹאת	הָאָרֶץ	כָּל-	וְהִיִּתָּה	11
-	haya	mataifa	na-yatatumika	ukiwa	magofu	hii	nchi	yote-	Na-itakuwa	
H0853	H0428		H5647	H8047	H2723	H2063	H0776	H3605	H1961	
				שָׁנָה:	שַׁבְּעִים	בָּבֶל	מִלְכָּה			
				miaka	sabini	Babeli	mfalme-wa			
				H8141	H7657	H0894	H4428			

Nchi hii yote itakuwa ukiwa na isiyofaa kitu, nayo mataifa haya yatamtumikia mfalme wa Babeli kwa miaka sabini.”

בָּבֶל	מִלְכָּה-	עַל-	אֶפְקֹד	שָׁנָה	שַׁבְּעִים	כַּמְלָאוֹת	וְהִיָּה	12
Babeli	mfalme-wa-	-	nitamtembelea	miaka	sabini	wakati-wa-kutimia	Na-itakuwa	
H0894	H4428			H8141	H7657	H4390	H1961	
וְעַל-	הַגּוֹי	תְּהוּא	נֹאֵם-	יְהוָה	אֶת-	וְעֹנָם	וְעַל-	
na-	taifa	hilo	asema-	Yahwe	-	uovu-wao	na-	
H3778	H0776	H1931	H5002	H3068	H0853	H5771	H0776	
				עוֹלָם:	לְשִׁמְמוֹת	אֵתוֹ	וְשִׁמְתִּי	
				wa-milele	ukiwa	hiyo	na-nitaifanya	
				H5769		H0853		

“Lakini miaka sabini itakapotimia, nitamwadhibu mfalme wa Babeli na taifa lake na nchi ya Wakaldayo kwa ajili ya hatia yao,” asema Bwana. “Nitaifanya kuwa ukiwa milele.

אֲשֶׁר-	דְּבָרִי	כָּל-	אֶת-	הִיא	הָאָרֶץ	עַל-	(וְהֶבֵּאתִי)	[וְהֶבֵּאתִי]	13
ambayo-	maneno-yangu	yote-	-	hiyo	nchi	juu-ya-	na-nitaleta	[na-nitaleta]	
	H1697	H3605	H0853	H1931	H0776	H0935	H0935	H0935	
נִבְּא	אֲשֶׁר-	הִזָּה	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּב	כָּל-	אֵת	עָלֶיהָ	דְּבָרָתִי	
alitabiri	ambayo-	hiki	katika-kitabu	yaliyoandikwa	yote-	-	juu-yake	nimesema	
H5012		H2088		H3789	H3605	H0853		H1696	
						הַגּוֹיִם:	עַל-	יְרֵמְיָהוּ	
						mataifa	yote-	Yeremia	
						H3605	H3605	H3414	

Nitaleta juu ya nchi hiyo mambo yote niliyosema dhidi yake, yote yaliyoandikwa katika kitabu hiki, na kutolewa unabii na Yeremia dhidi ya mataifa yote.

גְּדוּלִים	וּמְלָכִים	רָבִים	גּוֹיִם	הַמָּה	גַּם-	בָּם	עָבְדוּ-	כִּי	14
wakuu	na-wafalme	mengi	mataifa	wao	hata-	wao	watawatumikisha-	Kwa-kuwa	
H4428				H1992	H1571	H5647			
	ס	יְדִיָּהִם:	וְכַמְעֵשָׂה	כַּפְּעֵלָם	לָהֶם	וְשִׁלְמִתִּי			
	S	mikono-yao	na-kama-matendo-ya	kama-kazi-yao	wao	na-nitawalipa			
		H3027	H4639	H6467					

Wao wenyewe watakuwa watumwa wa mataifa mengi na wafalme wakuu. Nitawalipizia sawasawa na matendo yao na kazi ya mikono yao.”

כּוֹס	אֶת־	חָךְ	אֵלַי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	15
kikombe	-	chukua	kwangu	Israeli	Mungu-wa	Yahwe	amesema	hivyo	Kwa-kuwa	
	H0853	H3947	H0413	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		
כָּל־	אֶת־	אֵתוֹ	וְהִשְׁקִיתָהּ	מִיָּדִי	הִזְאֵת	הַחֲמָה	הַיַּיִן			
yote-	-	hiyo	na-uwanyweshe	kutoka-mkono-wangu	hii	ghadhabu	cha-divai-ya			
	H3605	H0853	H0853	H8248	H3027	H2063	H2534	H3196		
				אֲלֵיהֶם:	אוֹתָהּ	שָׁלַח	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	
				kwao	wewe	ninakutuma	mimi	ambayo	mataifa	
				H0413	H0853	H7971	H0595			

Hili ndilo Bwana, Mungu wa Israeli, alioniambia: “Chukua kutoka mkononi mwangu kikombe hiki kilichojaa divai ya ghadhabu yangu, na kuyanywesha mataifa yote ambayo ninakutuma kwao.

אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַחֲרָב	מִפְּנֵי	וְהַתְּהַלְּלוּ	וְהַתְּזַעְשׂוּ	וְשִׁתּוּ	16
mimi	ambao	upanga	kwa-sababu-ya	na-kupagawa	na-watayumba	Na-watakunywa	
	H0595	H2719	H6440		H1607	H8354	
					בֵּינָתָם:	שָׁלַח	
					miongoni-mwao	ninatuma	
					H0996	H7971	

Watakapoinywa, watapepesuka na kukasirika sana kwa sababu ya upanga nitakaoupeleka katikati yao.”

כָּל־	אֶת־	וְאִשְׁקָהּ	יְהוָה	מִיָּד	הַכּוֹס	אֶת־	וְאָקַח	17	
yote-	-	na-nikawanywesha	Yahwe	kutoka-mkono-wa	kikombe	-	Na-nikachukua		
	H3605	H0853	H8248	H3068	H3027	H0853	H3947		
				אֲלֵיהֶם:	יְהוָה	שָׁלַחְנִי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	
				kwao	Yahwe	alinituma	ambayo-	mataifa	
				H0413	H3068	H7971			

Hivyo nikakichukua kikombe kutoka mkononi mwa Bwana, na kuyafanya mataifa yote aliyonituma kwao kukinywa:

שָׂרִיָּה	אֶת־	מַלְכֵיהָ	וְאֶת־	יְהוּדָה	עַרְבֵי	וְאֶת־	יְרוּשָׁלַם	אֶת־	18
wakuu-wake	-	wafalme-wake	na-	Yuda	miji-ya	na-	Yerusalemu	-	
	H8269	H0853	H4428	H0853	H3063	H0853	H3389	H0853	
	הִזָּה:	כִּי־	וְלִקְלָהָ	לְשִׂרְקָהּ	לְשִׁמָּה	לְחַרְבָּהּ	אֲתָם	לְתֵת	
	hii	kama-siku	na-laana	kitu-cha-mzaha	ukiwa	magofu	wao	kuwafanya	
	H2088	H3117	H7045	H8322	H8047	H2723	H0853	H5414	

Yaani Yerusalemu na miji ya Yuda, wafalme wake na maafisa wake, kuwafanya magofu na kuwa kitu cha kuchukiza, cha dhihaka na laana, kama walivyo leo;

כָּל־	וְאֶת־	שָׂרֵיוֹ	וְאֶת־	עַבְדָּיו	וְאֶת־	מִצְרַיִם	מַלְכֵהּ	פַּרְעֹה	אֶת־	19
wote-	na-	wakuu-wake	na-	watumishi-wake	na-	Misri	mfalme-wa-	Farao	-	
	H3605	H0853	H8269	H0853	H5650	H0853	H4714	H4428	H6547	H0853
								עַמּוֹ:		
								watu-wake		

pia Farao mfalme wa Misri, watumishi wake, maafisa wake na watu wake wote,

26 וְאֵת כָּל־ מַלְכֵי הַצִּפּוֹן תִּקְרַבְיִם וְהִרְחַקְיִם אִישׁ אֶל־ אֶחָיו
 ndugu-yake kwa- kila-mtu na-wa-mbali wa-karibu kaskazini wafalme-wa wote- Na-
[H0251](#) [H0413](#) [H0376](#) [H7350](#) [H7138](#) [H6828](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#)

וְאֵת כָּל־ תַּמְמֵלְכוֹת הָאָרֶץ אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמֶלֶךְ שֶׁשְׁחַי
 Sheshaki na-mfalme-wa ardhi uso-wa juu-ya- ambazo nchi falme-za yote- na-
[H8347](#) [H4428](#) [H0127](#) [H6440](#) [H0776](#) [H4467](#) [H3605](#) [H0853](#)

אֲחֵרֵיהֶם: יִשְׁתָּהּ
 baada-yao atakunywa
[H8354](#)

na wafalme wote wa pande za kaskazini, wa karibu na wa mbali, mmoja baada ya mwingine; yaani falme zote juu ya uso wa dunia. Baada ya hao wote, mfalme wa Sheshaki atakunywa pia.

27 וְאָמַרְתָּ אֵלֵיהֶם ס כֹּה־ אָמַרְ יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 Israeli Mungu-wa wa-majeshi Yahwe amesema Hivyo- S wao Na-utawaambia
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#)

שְׁתּוֹ וְשָׂכְרוֹ וְקִיּוֹ וְנַפְלוֹ וְלֹא תִקְוּמוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב
 upanga kwa-sababu-ya inuke na-msi- na-mwanguke na-mtapike na-mlewe kunyweni
[H2719](#) [H6440](#) [H3808](#) [H5307](#) [H7006](#) [H7937](#) [H8354](#)

אֲשֶׁר אָנֹכִי שְׁלַח בֵּינֵיכֶם: אֲנִי
 miongoni-mwenu ninatuma mimi ambao
[H0996](#) [H7971](#) [H0595](#)

“Kisha uwaambie, ‘Hili ndilo Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli, asemalo: Kunyweni, mlewe na mtapike; angukeni, wala msiinuke tena kwa sababu ya upanga nitakaotuma miongoni mwenu.’

28 וְהָיָה כִּי וַאֲמַרְתָּ וְיָמְאָנוּ לָקַחְתָּ־ הַכּוֹס מִיָּדָךְ לְשִׁתּוֹת
 kunywa kutoka-mkono-wako kikombe kuchukua- watakataa wakati Na-itakuwa
[H8354](#) [H3027](#) [H3947](#) [H3985](#) [H1961](#)

וְאָמַרְתָּ אֵלֵיהֶם כֹּה אָמַרְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁתּוֹ תִשְׁתּוּ:
 mtakunywa kunywa wa-majeshi Yahwe amesema hivyo wao na-utawaambia
[H8354](#) [H8354](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#)

Lakini kama wakikataa kupokea kikombe kutoka mikononi mwako na kunywa, waambie, ‘Hili ndilo asemalo Bwana Mwenye Nguvu Zote: Ni lazima mnywe!

29 כִּי הִנֵּה בָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא־ שְׁמִי עָלֶיךָ אָנֹכִי מִתְּלַ
 ninaanza mimi juu-yake jina-langu limeitwa- ambao katika-mji tazama Kwa-kuwa
[H0595](#) [H8034](#) [H7121](#) [H2009](#)

לְהָרַע וְאַתֶּם הַנִּקְהָ תִנְקוּ לֹא תִנְקוּ אֲשֶׁר אָנִי קָרָא עַל־ כָּל־ יִשְׁבֵי הָאָרֶץ נָאִם יְהוָה צְבָאוֹת:
 upanga kwa-kuwa kuwa-bila-adhabu hamta- mtakuwa-bila-adhabu kweli- na-ninyi kudhuru
[H2719](#) [H5352](#) [H3808](#) [H5352](#) [H5352](#) [H3605](#) [H7121](#) [H0589](#)

אֲנִי קָרָא עַל־ כָּל־ יִשְׁבֵי הָאָרֶץ נָאִם יְהוָה צְבָאוֹת:
 wa-majeshi Yahwe asema duniani wakaao wote- juu-ya- ninaita mimi
[H3068](#) [H5002](#) [H0776](#) [H3427](#) [H3605](#) [H7121](#) [H0589](#)

Tazama, nimeanza kuleta maafa juu ya mji ulio na Jina langu, na je, kweli ninyi mtaepuka kuadhibiwa? Hamwezi kuepuka kuadhibiwa, kwa maana nitaleta vita juu ya wote waishio duniani, asema Bwana Mwenye Nguvu Zote.’

34 הִילָלוּ הָרָעִים וְזַעֲקוּ וְהִתְפַּלְּשׁוּ אֲדִירָי הַצֹּאֵן כִּי- 34

Ombolezeni wachungaji na-piga-kelele na-mjiviringishe wakuu-wa kundi kwa-kuwa-

[H3213](#) [H4498](#) [H2199](#) [H6428](#) [H0117](#) [H6629](#)

מְלֵאָי יְמִיכֶם לְטֹבֹתָהּ וְתַפְּזוּתֵיכֶם וּנְפֻלְתֵּם כְּכֹלִי 35

zimejaa siku-zenu kuchinjwa na-kutawanywa-kwenu na-mtaanguka kama-chombo-cha H3627

[H4390](#) [H3117](#) [H2873](#) [H8600](#) [H5307](#)

תְּמַנִּי:
thamani

Lieni na kuomboleza, enyi wachungaji, mgaagae mavumbini, ninyi viongozi wa kundi. Kwa maana wakati wenu wa kuchinjwa umewadia; mtaanguka na kuvunjavunjwa kama vyombo vizuri vya udongo.

35 וְאֶבֶר מְנוֹס מִן- הָרָעִים וּפְלִיטָה מֵאֲדִירָי הַצֹּאֵן:
Na-itapotea kimbilio kutoka-kwa- wachungaji na-uokovu kutoka-kwa-wakuu-wa kundi

[H0006](#) [H4498](#) [H6413](#) [H0117](#) [H6629](#)

Wachungaji hawatakuwa na mahali pa kukimbilia, viongozi wa kundi hawatapata mahali pa kutorokea.

36 קוֹל צִעֲקַת הָרָעִים וַיִּלְלַת אֲדִירָי הַצֹּאֵן כִּי- שָׂרַד
Sauti-ya kilio-cha wachungaji na-maombolezo-ya wakuu-wa kundi kwa-kuwa- anaharibu

[H6818](#) [H3215](#) [H0117](#) [H6629](#) [H7703](#)

יְהוָה אֶת- מַרְעֵיתָם:
Yahwe - malisho-yao

[H3068](#) [H0853](#) [H4830](#)

Sikia kilio cha wachungaji, maombolezo ya viongozi wa kundi, kwa maana Bwana anayaharibu malisho yao.

37 וְנָדַמוּ נְאוֹת הַשָּׁלוֹם מַפְנֵי תְּרוֹן אַרְ- יְהוָה:
Na-yameangamizwa malisho-ya amani kwa-sababu-ya ukali-wa hasira-ya- Yahwe

[H4999](#) [H7965](#) [H6440](#) [H2740](#) [H0639](#) [H3068](#)

Makao yao ya amani yataharibiwa kwa sababu ya hasira kali ya Bwana.

38 עֹב כְּכַפִּיר סָפֹ כִּי- הִיְתָה אֲרָצָם לְשִׂמָּה
Ameiacha kama-simba-mchanga pango-lake kwa-kuwa- imekuwa nchi-yao ukiwa

[H5520](#) [H1961](#) [H0776](#) [H8047](#)

מַפְנֵי תְּרוֹן הַיּוֹדָה וּמַפְנֵי תְּרוֹן אַפּוֹ:
kwa-sababu-ya ukali-wa mdhalimu na-kwa-sababu-ya ukali-wa hasira-yake P

[H6440](#) [H2740](#) [H3238](#) [H6440](#) [H2740](#) [H0639](#)

Kama simba ataacha pango lake, nchi yao itakuwa ukiwa kwa sababu ya upanga wa mdhalimu, na kwa sababu ya hasira kali ya Bwana Mungu.